

AJPE ぐんま いせさき にほんご きょうしつ 2015

アンケート 「にほんごクラスでべんきょうして、どうでしたか。」

1. ひらがな・かたかなを、かくことができますか。よむことができますか。

はい / いいえ

2. いま なんじですか。 にほんごで いうことができますか。

はい / いいえ

3. にちようび、なにをしますか。おひるごはん、なにをたべましたか。
にほんごで、いうことができますか。

はい / いいえ

4. いま、なにが ほしいですか。なにが、したいですか。にほんごで いうことができますか。

はい / いいえ

5. ゴミは、かようびに すててください。すいようびに すてないでください。
ゴミは、いつ すてますか。わかりましたか。

はい / いいえ

6. とうきょうへ いったことがありますか。 わかりますか。

はい / いいえ

7. にほんごクラスで、べんきょうしました。どうでしたか。

- ・ 先生ありがとうございました。(4)
- ・ よかった(2)
- ・ また受講したい(2)
- ・ 難しかった
- ・ たくさん学べた。 / もっと勉強したい。もっと書けるようになりたい。
- ・ 少し読めるようになった。

AJAPE ぐんま いせさき ^{にほんごきょうしつ} 日本語教室 2015

^{にほんご}日本語クラスはどうでしたか。アンケートをおねがいます。

1. じこしょうかいで じぶんの いいたいことを いうことができますか。

はい / いいえ

2. びょういんで じぶんの びょうきについて はなすことができますか。

はい ・ すこし / あまり いいえ

3. けいごをつかって、はなすことができますか。

はい ・ すこし / あまり いいえ

4. せいかつで つかう かんじが よめる ようになりましたか。

はい ・ すこし / あまり いいえ

5. このクラスで、日本語がじょうずになったとおもいますか。それは、どんなところですか。

- ・ 話せるようになった (3)
- ・ 聞き取りことができました (原文ママ 「聞き取りができるようになった」か。)
- ・ 文法がわかるようになった。
- ・ 読めるようになった。
- ・ 漢字が少し上手になった。
- ・ 発音が上手になった。

6. もっと べんきょうしたいことは 何ですか。

- ・ 日常会話が話せるようになりたい (2)
- ・ 日本の生活が大事なので、もっと勉強したいです。(2)
- ・ 敬語が必要
- ・ 漢字をもっと勉強したい。
- ・ 文法をやりたい。

上級クラス 終了アンケート結果（実施者 8 名）

A) 今回の学習内容は役に立ちましたか。

	4 大変役に立った	3 まあ役に立った	2 あまり役に たたなかった	1 役に立たなかった
1. 大勢の人の前で自己紹介する	4	2	2	0
2. 自己紹介の文章を書く	5	1	1	1
3. ピシヨート・スピーチする	4	2	1	1
4. 法事・葬式のマナーについて知る	4	0	2	2
5. 事故や火事のときの対応について	5	0	1	2
6. 様々な種類の文章を読む	6	1	0	1
7. 自分の考えや意見を文章にまとめる	6	2	0	0

B) 次の機会にはどんな内容について学習したいですか。くわしく書いてください。（複数回答）

- ・電話で話すときの正しい話し方・・・1
- ・日本語能力試験 1、2 級　・・・・・・・・3
- ・今回と同じような学習・・・・・・・・2
- ・会話・・・・・・・・2
- ・記録を書くこと・・・・・・・・1
- ・漢字と文章を書く・・・・・・・・1

ねん どもぶんかちやういたく
2015年度文化庁委託 AJAPE 日本語コース集計表

住所：神奈川 25 (厚木 1、相模原 3、座間 3、藤沢 2、海老名 1、横浜 4、大和 9、愛川 2) 東京 2、埼玉 1 28

その他不明

年齢	国籍	ペルー (22)	コロンビア (2)	滞日年数
10代(1) 20代(5) 30代(8)	ボリビア (1)	ブラジル (1)	~ 5 (6) 6 ~ 10 (7) 11 ~ 15 (4)	
40代(6) 50代(5) 60代(1)	メキシコ (1)	アメリカ (1)	16 ~ 20 (6) 20 ~ (5)	

1. 勉強した時の言葉 最終をカウント

言語 学年	Español(スペイン語)						Japonés(日本語)						Portugués(ポルトガル語)						その他の言語 ()					
プレスクール																								
小学校																								
セグンダリア(母国)	2					2 3																		
中学校(日本)							1																	
高等学校(日本)																								
工業高校	1	1	2	1	4																			
短期大学																								
大学	1	1	2		4	1								1										
その他								1																

2. 日本語の知識(自分に当てはまるものに丸をつけてください) 自己申請なので集計中止

はな 話す	できない (1)	あいさつ たんご 挨拶と単語 (1)	かんたん かいわ 簡単な会話(1)	かいわ ふつう 会話は普通にで きる	いろいろな表現ができる ひょうげん	
よ 読む	ひらがな	カタカナ(2)	かんじ 漢字 0-100(1)	漢字 101-300	漢字 301-1000(2)	漢字 1001-2000
か 書く	ひらがな	カタカナ(3)	かんじ 漢字 0-100(1)	漢字 101-300	漢字 301-1000	漢字 1001-2000

3. 日本語能力試験の級のレベルは (N1(1) N2(2) N3(3) N4(2) N5(2)) 級

日本語能力試験 () 級にパスした。 いつですか? _____

4. 日本に住み続ける予定ですか?

いいえ (1) はい (22) この国で住む予定ですか? ペルー その他不明

5. 未成年の(20歳よりわかい)子どもがいますか? いいえ()・はい() 何人いますか? _____

6. 子どもの年は: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 más

7. 日本語をなぜ勉強しようとおもいましたか?

- ・日本に住むから (9)
- ・子どもの学校の手紙を読むため
- ・正しく話せるようになるため (2)
- ・自分の日本語のレベルをよりよくするために (2)
- ・よりよい仕事を手に入れることができるように (4)
- ・日本の文化をよりよく理解するために

- ・よりよく学ぶことができるようになるため
- ・父親の母語の日本語学が為
- ・(文章を)書けるようになりたいから
- ・言語学習に興味があるから
- ・コミュニケーションを取るため(4)
- ・仕事のため(3)
- ・話す、読む練習がしたい
- ・職場の人と話すことができるようになるため(2)
- ・多くの言語を使うことが出来れば仕事の選択肢が増えるから

8. 日本に住んでいて困ることがありますか?

- ・ありません(7)
- ・日本語(13)
- ・手続きをしようとした時
- ・書けない
- ・もし日本語が正しく使えたらよりよい仕事につけると思う
- ・日本人の人ともっと関係が作れると思う
- ・日本語ができないことでいろいろなチャンスを失っていると思う
- ・時々ちゃんと伝えることができない
- ・役所の書類、契約書などを読むことが困難
- ・手紙を読むことができない

9. その他日本語教室や AJAPE へのご意見があればどうぞ(スペースがない場合は裏面へ)

- ・たくさんの漢字を教えてほしい
- ・このようなコースを開催して下さり感謝します
- ・辛抱強く教えてください
- ・専門的な教育を望みます(2)
- ・漢字、会話のコース
- ・能力試験の2級が通るような力をつけたい

[1] あなたはこの講座が開かれることをどのようにして知りましたか？番号に印をつけてください。

Medio por el cual se enteró de este curso. Marque un número por favor.

- | | | | |
|---|--------------------|-----------------------------------|-------|
| 1 | 知り合いから聞いた | A través de conocidos | (8) |
| 2 | AJAPE のチラシを見た | Prospecto de AJAPE | |
| 3 | AJAPE の Web サイトを見た | Página de Internet de AJAPE | |
| 4 | その他 | Otros (FACEBOOK、大和市のチラシ) | |

[2] 今までに日本語の学習をしましたか。Anteriormente, ha estudiado Japonés? (Puede marcar varios)

はい S Í (Los que contestaron si marquen el lugar)

いいえ No

- | | | | |
|---|---------------|---|-------|
| 1 | 日本語学校 | Colegio de Japonés | (3) |
| 2 | 日本の小学校、中学校、高校 | Primaria, secundaria, bachillerato en Japón | (1) |
| 3 | ボランティアの日本語教室 | Cursos de Japonés de voluntarios | (4) |
| 4 | 家庭教師 | Profesor particular | |
| 5 | 独学で | Por si mismo | (6) |
| 6 | AJAPE | | (4) |
| 7 | その他 | Otros | (1) |

[3] これからも日本語の学習を続けたいと思いますか。Quisiera seguir estudiando Japonés?

はい S Í (Los que contestaron sí marquen lo que desean estudiar)

いいえ No

- | | | | |
|---|------------|--------------------------------------|-------|
| 1 | 日本語能力試験の学習 | Para el examen de Japonés | |
| 2 | 語彙 | Vocabulario | (6) |
| 3 | 文法 | Gramática | (4) |
| 4 | 漢字 | Kanji | (5) |
| 5 | 敬語 | Forma Cortes | (5) |
| 6 | 会話 | Conversación | (7) |
| 7 | 日本の文化 | La cultura Japonesa y sus costumbres | (4) |
| 8 | その他 | Otros () | |

[4] ポートフォリオを書くことについてどのように思いますか？

¿Sobre portafolio de aprendizaje del idioma japonés, qué opinión tiene?

- ・学習の助けになった (2)
- ・計画的に生活できる
- ・今まで学習した記録になるので良かった (2)
- ・よかった (4)

[5] コースの長さはいかがでしたか？¿Qué le ha parecido el tiempo de duración del curso?

- ・回数が短すぎる (7)
- ・毎週してほしかった
- ・1 回のクラスの時間が短かった

[6] 今回の感想をどうぞ Por favor, escribir libremente su opinión de este curso.

- ・とてもいいクラスだった。(3)
- ・漢字を全く知らなかったがわかるようになった
- ・先生の教え方がとてもよかった(3)
- ・たくさんのことを学習できた(3)
- ・敬語などの学習をもっとしたい
- ・もう少し文法の学習ができると良かった(2)
- ・日本の文化を知るのに良い機会になった
- ・とてもよい指導だったので先生に感謝しています(2)
- ・日本語を話すことが沢山出来てとてもよかった
- ・このようなコースを準備してくれた AJAPE に感謝します

上級

1. AL

たくさん学べました。先生方もクラスの人たちもいい方ばかりでした。スピーチを全員の前でやったことは恥ずかしがり屋の自分を成長させてくれました。とても楽しかったです。またこの講座を受講したいです。ありがとうございました。

2. DY

このコースでは、人前でスピーチをする恥ずかしさを乗り越え、自分の考えていることを日本語で表現することができたと思います。理由があり、欠席も多かったですが、いつも新しいことを学んでいきました。弥城先生にお願いして、冠婚葬祭のマナーについて授業に取り入れてくださいました。日本の社会に溶け込むためにはとても役に立ちました。会話と作文の組み合わせの活動がとてもよかったと思います。これによって自分の考えを文章にすることができました。講座を続けてください。よろしくお願いいたします。

3. KM

この講座があって本当によかったです。私がAJAPEの講座に参加して3年目になりますが、前より日本語でコミュニケーションがとれるようになりました。弥城先生と高橋先生、そして6年間に渡り運営に携わったスサナさんには感謝しています。

4. HR

AJAPEの皆様、伊勢崎日本語教室で勉強できてよかったと思います。毎週参加できるようにしたつもりだが、仕事で時間が取れずに残念な気持ちでいっぱいです。これからもできれば続けていただきたいので検討のほど、よろしくお願いいたします。(翻訳なし)

5. HD

あまり参加できませんでした。勉強する時間がありませんでしたが、新しいことが学べました。冠婚葬祭のテーマで学習したことは役立ちました。他の年とは授業の仕方が違ったのでおもしろいと思いました。ありがとうございました。

6. AL

とてもためになりました。日本語だけではなく、習慣や文化について教わりました。新しい出会いもあり、学習者と仲良くなりました。先生方はもちろん、長い間、私たち外国人のことを考え、運営に力を尽くしてくださったスサナさんには心から感謝いたします。

7. PR

日本語教室に申し込んだことは、去年の中で一番やってよかったことです。日本語力も上がり、書くことも日本人との会話も以前よりもできるようになりました。弥城先生は辛抱強く教えてくださいました。また、この講座に参加したいですし、遠くから通うことは大変だとは思っていません。ありがとうございました。

8. GP

AJAPEの講座のおかげでたくさん学べました。新しい環境で表現するために役立ちました。

中級

1 . FC

初めて日本語教室に通いました。今まで、独学で勉強してきましたが、ここで学んだことで疑問に思っていてわからなかったことが解決できました。来年、講座がないということですが、とても残念です。私は定住することを決めていますので、日本語は必要不可欠です。大崎先生は熱心に教えてくださいました。もう一度講座が開催されることを心待ちにしています。

2 . PN

A J A P E の皆様、先生方に感謝いたします。丁寧に日本語を教えてくださいました。参加している全員が、またこの講座を続けて欲しいと思っています。日本の文化と社会に溶け込むためには言葉を学ぶ必要があります。とても難しいことですが、不可能ではないと思います。本当にありがとうございました。

3 . GM

A J A P E の講座に参加して本当に良かったです。思っていたよりもたくさん学べました。今は、もう少し自分から会話するようになったしわかるようになりました。大崎先生の授業はおもしろかったです。早く次の講座を開いてください。平田スサナさんには貴重な時間を割いて、私たちのために支援して下さったことに感謝いたします。

4 . TA

このコースを受講してよかったです。日本人ともっと関わりを持つようになりました。また、日本の文化も以前より理解できるようになりました。子どもが保育園に通っていますが、その先生達とコミュニケーションが取れませんでした。しかし、今では漢字などが少しわかるようになりました。A J A P E の皆さんには、日本語を学べる機会をくださったことに感謝いたします。

5 . TP

とても楽しい授業だったので時間が過ぎるのが早かったです。文法や日常会話についてたくさん学べました。テレビなどで聞く会話が難しく、授業でもわからないことばかりでしたが、インターネットで探したり、日本人に質問したりして理解できるようになりました。いつ、使う表現なのかもわかるようになりました。難しい授業でしたが、ためになりました。貴重な時間をありがとうございました。また講座を続けてほしいです。

初級

1 . CA

この講座に参加させていただき、ありがとうございました。日本語力を高めるために私たちは学びに来ています。修了書がもらえなかったことはとても悔しかったです。欠席せざるを得ない理由がありました。スサナさんには教室の運営や参加しやすい雰囲気作りをしてくれたことに感謝しています。また機会がありましたら、必ずこの講座に参加したいと思います。毎回出席して授業についていけるようにしたいです。もう一度感謝の気持ちを述べると共に、教えてくださった高橋先生には会話の仕方を教えていただきました。もう一度、講座が開催されるという連絡を心待ちにしています。

2 . YM

たくさん勉強になりました。また講座を開いてください。もっともっと勉強したいです。

3 . IL

この講座に参加できる機会を与えてくださり、ありがとうございました。授業はとても楽しかったし、活動も多かったです。動詞の現在形、過去形、未来形の使い方もわかるようになり、使えるようになりました。本当にためになったのでまた今年も続けて欲しいです。ありがとうございました。

4 . TK

たくさん学べたし、授業も楽しかったのでとても嬉しいです。高橋先生は我慢強く丁寧に教えてくださいました。この講座の運営には本当に満足しています。また、開催されることを願っています。

5 . YJ

授業はとても楽しかったです。ここで学べたことが良かったと思っています。ありがとうございます。また開催されるのを願っています。

6 . KK

貴重な時間を私たちに教えるために使ってくださいました先生方、A J A P Eの皆さんに感謝いたします。おかげで日本語を学ぶことにより、よりよい生活が送れると思っています。私たちを受け入れてくれた日本で日本人とコミュニケーションを図れるようになればたらのと思っています。ありがとうございました。

7 . AC

最初に感謝を申し上げます。高橋先生の教え方がとても好きでした。近所の人たちとも関わるようになりました。引き続きこの講座で勉強したいのでまた開いてください。

8 . YJ

ご指導ありがとうございました。たくさん学べましたし、教え方がすばらしかったです。私たちのために役立つのでこの講座を続けてほしいです。たくさん吸収することができたので満足しています。A J A P Eの皆さん、またよろしくお願いします。

9 . TJ

スサナさん本当にありがとう。本当に役に立ったし、高橋先生は丁寧に教えてくださいました。欠席が多く、申し訳ありませんでした。これからも目標に向かってがんばってください。ありがとうございました。

10 . KM

日常会話をするのにとても役立ちました。本当にありがとうございました。

11 . PN

授業はすばらしかったです。また受講したいです。

12 . SM

たくさん学べたので満足しています。クラスが楽しかったです、良い仲間ができたのも高橋先生とスサナさんのおかげです。ありがとうございました。

無記名

1 . とても楽しい授業でした。文法をたくさん学びました。またこの講座を続けてほしいです。ここに来るのが大好きでした。ありがとうございました。

2 . 授業がとてもわかりやすく、たくさん学べました。また参加したいです。色々と丁寧に教えてくださりありがとうございました。

バイリンガル教師養成講座(3日間を通して)

- ・ 日本語を第2言語としている自分自身も「音読すること」に対して苦手意識を持っている。読めないことで自分の日本語に自信を失足りしている経験から、「読書力」を付けていくことの大切さを痛感している中、今回の会に参加した。この2日間の会で先生方のお話から、「読書力」の育ち方が少しわかったような気がする。子どもが「音読」を通して、自分の力で読んできた文章(話)を再構築していくことによって、その子の「言葉の力」をメタ的に見ていくことが出来、どのように理解されているのかを把握して行くことが出来、とても大切であると感じた。また、実際に先生方の実践例を聞き3つの例からいろいろ考えることが出来とても貴重な経験になった。
- ・ 今回指導書だけでは理解できないことをたくさん勉強させていただきました。第一日目では理論編を学ばせていただき、2日目は実践的なものをわかりやすく学ばせていただきました。ありがとうございました。
- ・ 研修会は何度目かになりますが、概論ではなく、ポイントをおさえて、参加された方々からの疑問や不明点について櫻井先生に丁寧に答えていただけたのがとても有意義でした。
- ・ 参加された皆さん積極的に取り組まれている方が多く、興味深いものが多かったのでそれらに対する櫻井先生のお話を伺えてよかったです。
- ・ 実際の事例を聞き理念がわかりました。私自身の事例も提供させていただいて自分の不十分なところがよくわかりました。今後に生かすことが出来ると思います。
- ・ このような事例持ち寄りの講座が絶対に必要だと思います。
- ・ この講座で最も感じたことは、子どもへの声掛けだと思った。教師根性でつい教えたくてしまうので指導でもそれが出てしまうことがわかった。スキャフォールディングを有効にするためにも、この声掛けが重要であると考え。
- ・ 今後もこのような講座があれば、教師や支援者のブラッシュアップになると思った。
- ・ 実際の会話音声聞きながら、各生徒の現状、今後の指導について考える機会を提供していただき大変勉強になりました。
- ・ このような講座があれば学習者の現場の指導に有効なだけでなく多言語間環境の学習者を指導する立場にある地域の支援者にとって不可欠な研修の機会だと思います。
- ・ 日本語や音読指導についてもっとたくさん勉強を続けたいといけません。是非研修を続けてください。

- ・ 初めて聞くことも(最新のアセス研究など) 本当に参考になったとともに、いくつかのデータのもとに検証でき自らを顧みる良い機会になりました。
- ・ 外国につながる子だけでなくすべての子に多読、要約能力を付ける必要性を学んだ。
- ・ 日本語学習は国語学習と同じにとらえてはいけない点を知ることができてよかった。
今回参加しなければ誤った方向(方策)に持って行ってしまったところでした。
- ・ 英語圏での多読のためのアプローチ、理論などの紹介をしてくださいました。なかなか勉強が追いつかずこれも課題だと思います。
- ・ 実践例を聞きながらの視点でどのような声掛けをするのがいいのかを具体的に言って頂けて良かったです。
- ・ それぞれのケースの子にどのような支援をして何を伸ばすのかという視点で考えることの大切さ、その具体例も少しわかりとても勉強になりました。
- ・ 理論的な面と具体例(インタビュー評価音声)を一つ一つ検討しつつ、理解していったのが大変良かったです。特に実際に行うときの注意点で考え方に基づいておりいろいろとふに落ちました。
- ・ 今回は読解に関しての研修でしたが文字にかかわる経験を増やすためにいかに工夫して周りの環境をつくり働きかけをしてゆくか自分のかかわりの中で、何ができるのか、より具体的に考えてゆきたい。
- ・ 多読活動の実施、効果の検証を是非やってみたい。
- ・ 日本語の力をいろいろな観点から見ることが出来、外国人の生徒たちの言語力の様子がよくわかりとてもよかった。
- ・ 日本語の学習する際に言語や語彙だけではなくその背景にある文化も理解しなければ十分に使いこなすことができないと感じている。このような状況の中での学習者の言語の力を測るための勉強はとても有意義であった。
- ・ 今回の研修は学習者がどのような点でつまづいているのかということがより理解できたのでとてもよかったと思う。